



石阶上的舞者

——中国女建筑师的作品与思想记录

《建筑创作》杂志社 主编

中国建筑工业出版社

石阶上的舞者

——中国女建筑师的作品与思想记录

《建筑创作》杂志社 主编

中国建筑工业出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

石阶上的舞者——中国女建筑师的作品与思想记录 /
《建筑创作》杂志社主编. —北京: 中国建筑工业出版社,
2006

ISBN 7-112-07959-4

I. 石... II. 建... III. 女性—建筑师—作品—研究—中国 IV. TU-862

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 153176 号

责任编辑: 费海珍 张振光

责任校对: 孙 爽 王金珠

石阶上的舞者

——中国女建筑师的作品与思想记录

《建筑创作》杂志社 主编

*

中国建筑工业出版社出版、发行 (北京西郊百万庄)

新华书店经销

北京中科印刷有限公司印刷

*

开本: 787 × 1092 毫米 1/16 印张: 16 字数: 400 千字

2006 年 1 月第一版 2006 年 1 月第一次印刷

印数: 1—2000 册 定价: 118.00 元

ISBN 7-112-07959-4

(13913)

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题, 可寄本社退换

(邮政编码 100037)

本社网址: <http://www.cabp.com.cn>

网上书店: <http://www.china-building.com.cn>

代序

建筑师与女建筑师

《建筑创作》要出版女建筑师的专辑，这实际上已经涉及了三方面的内容，即建筑学这个专业，建筑师这个职业和女性这个性别。除建筑学这个老本行外，职业和性别都和社会学有点牵扯，即职业社会学和妇女社会学，都是当前有新拓展、新内容的学科。

虽然建筑师这个职业在中国也不过近百年，最早的中国建筑师庄俊老先生从1914年开始自由职业建筑师的职业生涯，建筑教育在中国也才80年的历史，但随着近年大规模城市建设的开展，人们逐步熟识了建筑师这样一个职业。建筑师也已经越来越多地在传媒中提起，现在有的电视剧要表现一个稍有气质或品位的白领，常常赋予他（或她）建筑师的身份，当然不少人还分不清建筑师和工程师的区别，但起码表明人们已经注意到这个职业的社会地位和作用。职业社会学，正是对职业进行系统的社会学研究，并研究其职业结构，职业与社会、经济、教育的关系等问题。

……

在1999年国际建协第21次代表大会上通过的《关于建筑师实践中职业主义的推荐国际标准的认同书》（第二版）提出了许多有意义的国际标准，但远未引起我国建筑师的注意。在该文件中，除将建筑师定义为“通常由法律或习惯保留于一名职业上合格并在其从事建筑实践的辖区内取得了注册/执照/证书，对公正和持续的发展、人居社会的福利和文化在空间、形式和历史文脉意义上的表达负有责任的个人”。并提

出了相关的职业精神，表现为以下几点：

专长。通过教育、培训和经验取得系统的知识、才能和理论。其基本知识和技能能力在该文件中概括为十三条。

自主。建筑师在提供专业服务时，不应受任何私利的支配。其责任是坚持在建筑的艺术和科学追求中，学术和公正的职业判断应占有优先于其他任何动机的地位。

献身。在代表业主和社会所进行的工作中应当具有高度的无私奉献精神，有责任以其职业方式为业主服务，并代表他们做出无成见和无偏见的判断。

负责。应充分了解自己向业主作出的独立的（必要时是批评的）顾问及其对社会和环境产生的影响承担责任。

建筑师在实践行为中的职业道德和行业规范也应予以界定，这实际关系到建筑师自己的职业利益。UIA的职业实践委员会也有相应的推荐导则，其中除总的义务，对公众的义务，对业主的义务，对职业的义务外，同时还有对同业的14条义务，在市场还很不规范的中国，诚信、公正还未成为共识的情况下，参考一下还是很有益处的。如：

建筑师不宜有种族、宗教、健康、婚姻和性别上的歧视；

建筑师在取得原来建筑师的明确授权之前，不宜采用其设计概念；

建筑师不宜为取得委托而提供礼物或其他引诱；

……

从男性的角度来看女建筑师这个性别职业,常常会基于以男权为中心的社会、政治和经济结构出发,自觉不自觉地带有居高临下的男权中心的倾向,或简单地从“男女都一样”“不爱红装爱武装”的提法来理解妇女解放和妇女所从事的职业。上个世纪70年代以来,随着西方第二次女权主义浪潮中提出“社会性别”(GENDER)这一概念和进一步发展,即认为社会性别是人类组织性活动的一种制度,任何文化中都有自己的社会性别制度,即种种的社会体制习俗把人组织规范好的“男性”“女性”活动中去。社会性别是人类社会的一种基本组织方式,也是人的社会化过程中一个最基本内容。人们在做出各种选择和判断时,常常根据该时期的社会性别的规范和内涵形成社会主流,并由此引出不同社会性别话题所造成的矛盾。因此社会性别已经成为研究社会和职业的基本分析范畴,由此展开了妇女社会学的研究,并带有强烈的批判意识。她们认为五四以来的妇女解放常以男性为主体,男性精英把妇女视为素质差的群体,视为封建礼教的牺牲品,抹杀妇女的作用和贡献,缺乏对当时社会性别关系的自省和调整,虽然当时也有一定激励作用,但这种妇女解放是以男性为模式为准则的,没有从深层去挑战男尊女卑的观念,结果“女性走进了男性的世界,却未能改变这个男性世界的社会性别等级及其价值观,社会资源和权力也依然由男性掌控,知识生产领域更是极少能包容女性的生活和经验”(《文汇报》2003年1月12日)。

过去妇女问题的研究多集中在婚姻、家庭和性等

方面,但近来有关妇女人口素质、职业发展、女性价值的自我认同等也进行了研究。建筑行业和建筑师这个职业,历来是男性的传统领域。林徽因在1924年去美国宾夕法尼亚大学时,就因为建筑系不招女生只好报考了美术系,那时的理由就是建筑系学生要日夜赶图,对无人陪伴的女生不方便。在现代建筑运动的早期活动中,各国很少提到女建筑师的名字。英国在1980年出版的《现代建筑师》一书中介绍了世界各国的五百多名建筑师,只有三处提到了四名女建筑师,一位是芬兰的KAIJA SIREN,一位是英国的ALISON SMITHSON,另两位是阿根廷一个合伙人事务所中的MANTEOLA和SANTOS。日本在1980年出版的《日本的建筑师》介绍了自1815年以来近百年间日本的591名建筑师,其中女性仅7名,占1.2%。这种情况在上个世纪末有所改善,1995年日本出版了一本《世界的581位建筑师》,在66个国家中介绍了21个国家中的56位女建筑师,占8.2%。在我国我们也统计了北京市和北京市建筑设计研究院的建筑师和注册建筑师的性别比例。至于中国的女建筑师,笔者也查阅了一些资料,除《世界的581位建筑师》一书中提到张锦秋女士以外,其他几本国内介绍建筑师的出版物中有关女建筑师的介绍及其所占比例甚少。我们并按国内对建筑师分代的年代分别进行了统计。数据表明虽然在建筑师的队伍中女建筑师已占到35%以上,但其作用及平等的地位还远未表现出来。(摘自《建筑创作》2004年第3期“建筑师与女建筑师”一文)

马国馨

北京市建筑设计研究院总建筑师
中国工程院院士
中国建筑学会建筑师分会理事长

目录 Contents

代序 ····· 3

目录 ····· 5



林徽因

7



张玉泉

13



王炜钰

27



罗小未

37



王其明

49



聂兰生

53

61

郭黛姝



71

刘益蓉



79

张锦秋



91

黄汇



103 ····· 与时代同辉的杰出建筑（一）

104 ····· 与时代同辉的文化女性（一）

105


伍乐园



117

王锦海






翁如璧 125




吴亭莉 135




任明 145



刘祖玲 155



丁沃沃 165





王幼芬 175


与时代同辉的杰出建筑(二) ····· 185

与时代同辉的文化女性(二) ····· 186

187 黄薇 

197 陈薇 

207 褚平 

219 刘恩芳 

229 王晖 

241 吴杰 

251 ····· 感受'95展望未来——
纪念'95世妇会十周年

253 ····· 男建筑师语录

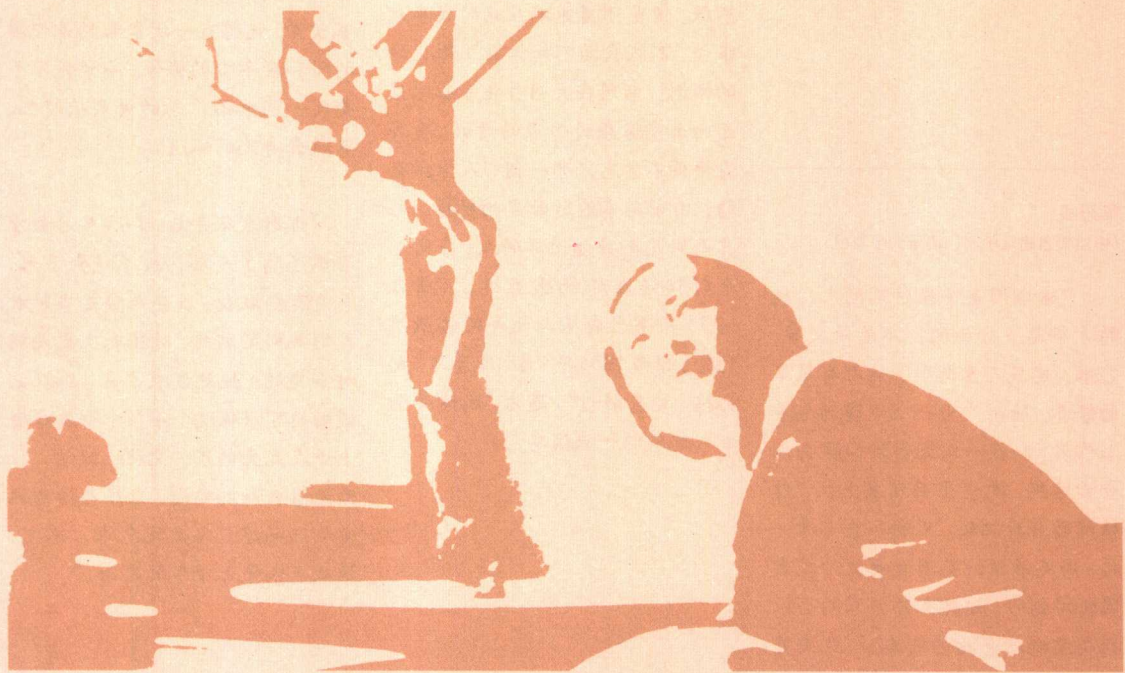
255 ····· 编后记

一身诗意千寻瀑

万古人间四月天

——记中国第一位女建筑师林徽因

你是人间的四月天
我说你是人间的四月天；
笑音点亮了四面风；轻灵
在春的光艳中交舞着变。
你是四月早天里的云烟，
黄昏吹着风的软，星子在
无意中闪，细雨点洒在花前。
那轻，那娉婷，你是，鲜妍
百花的冠冕你戴着，你是
天真，庄严，你是夜夜的月圆。
雪化后那片鹅黄，你像；新鲜
初放芽的绿，你是；柔嫩喜悦
水光浮动着你梦期待中白莲。
你是一树一树的花开，是燕
在梁间呢喃，——你是爱，是暖，
是希望，你是人间的四月天！



林徽因这位在中国文化史中的杰出女性，早已在无数文人雅士的众口相传中，变成了一个充满浪漫色彩的传奇。关于这位艺术成就斐然的才女，在各个方面已经有了太多的介绍。

所以在此，我们仅收录了一些别人对于她的评价，让读者能从更丰富的层面了解中国的第一位女建筑师。

另外，我们把林徽因从她的众多称谓中，还原成建筑师，用建筑师林徽因作为一个引子，把和她一样热爱建筑事业，和她一样对生活充满热情的女性介绍给大家。

梁思成：

(中国著名建筑学家、清华大学教授)

“林徽因是个很特别的人，她的才华是多方面的。不管是文学、艺术、建筑乃至哲学，她都有很深的修养。她能作为一个严谨的科学工作者，和我一同到村野僻壤去调查古建筑，测量平面爬梁上柱，作精确的分析比较；又能和徐志摩一起，用英语探讨英国古典文学或我国新诗创作。她具有哲学家的思维和高度概括事物的能力。”他又笑

了笑，诙谐地说：“所以做她的丈夫很不容易。中国有句俗话，‘文章是自己的好，老婆是人家的好。’可是对我来说，老婆是自己的好，文章是老婆的好。我不否认和林徽因在一起有时很累，因为她的思想太活跃，和她在一起必须和她同样地反应敏捷才行，不然就跟不上她。

你走后我们大感工作不灵，大家都用愉快的意思回忆和你各处合作的畅顺，悔惜你走得太早。我也因为想到我们和应塔特殊的关系，悔不把你硬留下来同去瞻仰……

塔身之大，实在惊人。每面三开间，八面完全同样。我的第一个感触，便是可惜你不在此同我享此眼福，不然我真不知你要几体投地的倾倒！回想在大同善化寺暮色里面向着塑像瞪目咋舌的情形，使我愉快得不愿忘记那一刹那人生稀有的，由审美本能所触发的锐感。尤其是同几个兴趣同样的人，在同一个时候浸在那锐感里边。（摘自1933年梁思成从山西寄给林徽因的信。原载1933年4月7日天津“大公报·文艺副刊”，题为“闲谈关于古代建筑的一点消息”。）

吴良镛：

(中国科学院院士、中国工程院院士、清华大学教授)

“每天中午以后，大概3~4点钟左右，梁家都要准备饼干、花生米之类的茶点，客人是变动的，高兴就来，有事就走，金岳霖、张奚若、陈岱荪先生常是座客，主持人无疑是林徽因，从政治、社会、美学、文学，无所不谈，实际这是无组织的俱乐部、无主题的学术交流会。即使批评一事物，似乎多带有学术性，谈吐也有个人风格，如金岳霖先生有哲学意味的归纳，张奚若的政治议论。他们都会绘画，邓以蛰教授有时拿来几幅画，供大家欣赏。记得有一次拿来的是倪瓒的树和金冬心的梅等。茶聚免不了要谈一些政治，总的说来很超然，有魏晋清流的味道。

……

那时我很年轻，和这些名教授当然还隔了一层，撞了就坐下来，总是有些收获。社会局势是当时教授们共同的需要，对林先生更是绝对重要的，她爱发表己见，躺在病榻的她可以从这个茶聚中得知社会上正在发生的事、文化、政治，找到她感兴趣的命题，当然包括与她命相连的建筑与文化艺术。总之，她从来未停止学术的思维。”

罗哲文：
(中国文物学会会长)

“自我60多年前进入中国营造学社时起，就听她一直不断宣传并教导我，我们调查研究古建筑的目的就是为了总结出它的优秀之点把它运用到新的建筑创作中去。古建筑有很多好处，但时代发展了，新的建筑材料出现了，新的结构出现了，新的功能要求出现了，新的建筑必须适应新的需要。我们的职责就是要为建筑师和建筑学提供营养和参考借鉴。她在《清式营造则例》一书的绪论中，最后很明确地提出。

时间虽然已经过去70多年了，她的观点今天看来我认为还有深刻的意义。既要有中国特色又要现代化，更要有时代风格的中国新建筑的创作仍然是摆在新中国建筑师们面前光荣而又艰巨的使命。”

郑孝燮：
(建设部文物古建筑保护专家)

历史悠久的我国传统建筑文化，博大精深。梁先生是开创性调查与研究中国建筑史的学术巨人，是总结“建筑是民族文化的结晶，也是民族文化的象征”的理论与创作的大师。这里需要指出，这位巨人、大师所有的这一切，自始至终都融化着夫人林徽因呕心沥血的贡献在内。梁先生自从1931年参加北

平中国营造学社，到1946年创建清华大学建筑系（同时将中国营造学社从四川迁到清华大学建筑系），到1949年中国人民政治协商会议成立，中华人民共和国的诞生，在这长达数十年的岁月里，历经沧桑，国家从黑暗走向光明，走向强大。梁先生为祖国做出的辉煌成就和贡献，请允许再说一遍：处处都离不开夫人林先生同心同德、同甘共苦、默契的配合。这种亲密的合作，简直就像体育场的双打获胜者一样，谁也离不开谁，你中有我，我中有你。

张德沛：
(北京市建筑设计研究院教授级高级建筑师)

1945年日本帝国主义投降了，1946年清华大学复员后建筑系成立了。系主任梁思成先生当时正在美国考察讲学。林先生辅导着我们第一位建筑学系老师吴良镛先生筹划着一切。没有系馆，土木系水利馆楼上借给我们一席之地，吴良镛先生现场指挥着，在水利馆二层楼做了几个隔断，围合若干空间，于是制图室、素描室、图书阅览室，以及老师办公室逐一安排妥当，那时林先生身体很弱，她仍然亲自来系里看望，开学后，吴良镛先生主持我们第一班15名同学的第一次聚会，林先生她实在病体欠佳不能来参加我们这个聚会，她还委派她的



少年时期的林徽因



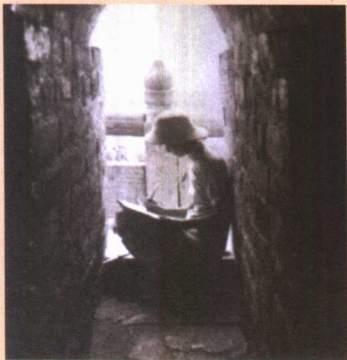
青年时期的林徽因



中年时期的林徽因



晚年时期在病床上的林徽因



林徽因在野外写生



林徽因和梁思成在野外测量



林徽因在野外考察



林徽因在野外做测量

公子梁从诫来到我们的会场，当时气氛非常热烈，从诫比我们小几岁，所以从那以后我们称他为梁小弟。梁先生回国后，梁、林两位老师还不时地让我们到他家去，一到梁家后，总是林先生给我们说古论今，为我们开阔眼界，指点迷津。和林、梁两位先生或其他老师在一起，使我们这些因为蒋介石发动的内战而有家难归的学生不仅增长知识，而且还得到犹如家庭的温暖。

清华园快解放了，她还一如既往，常常对同学们高谈阔论，对即将到来的祖国解放心照不宣地传递着内心的喜悦。她在学生和其他老师面前曾这样说过：“我深信一个有爱国心的中国知识分子不会选择在这个时候离开祖国的。”她和梁先生和全系师生紧紧地团结在一起。班级界线没有了，师生无间了。

王其明：
(北京建筑工程学院教授)

林先生答应我俩不必事先约定时间就可以来她家。我和茹非常开心，可以随时向她讲述所得，聆听她的指导。那时她已基本上是卧病在床了，每次我们去见她时，她都要从床上起来，到卫生间去，可以听到她剧烈的咳嗽声。出来时脸都涨红了，平时她的脸很少血色。当她听到我们讲述那座营房的总体布局有如一个算盘，营内住房之外有

钱粮房、武库，营门外有学堂、当铺等……“每户有一座矩形的院子，三间北房，一明两暗。大门内有一曲尺形的小影壁，房屋一侧沿山墙留有小过道通向小后院。”“这种住房虽然不是四合院，但每户有一个独享的小天地，符合北京人传统的居住氛围……”她听得兴致很高，不时地插话、提问、分析，启迪我们去做进一步的观察。师生之间有问有答，有说有笑，十分融洽。有时，哲学教授金岳霖先生在座。金教授额头上戴一副金属外壳的健脑器，紧接着的是一副老花镜，手持一本洋书，坐在沙发上给林先生诵读诗句。我们一进来，他只好暂停，听着我们师生的交谈。有时他也参加进来说上几句。有一次说起清华学堂时的老话，说到当年清华没有校车，进城很困难，林先生笑着插话说：“那时候金先生进城看女朋友都是骑小毛驴去的。”金补充说：“二校门外有许多小毛驴。雇一头毛驴一块钱，把钱交给脚夫，骑上驴就走，脚夫不用跟着。到了西直门，下了驴，小毛驴会自己回来。”大家说得高兴，时常会忘了时间。这时金先生会不客气地说：“你们可以走了，林先生太累了。”

梁再冰：

(林徽因的女儿)

他们这些朋友之间的友情十分深厚，历久弥坚。因为尽管他们的学术专业领域各不相同，但有大体相同的文化背景：大多是少年时期受过中国传统文化教育的浸染，后来留学欧、美，回国后在大学里教书，或从事其他学术研究，年龄同我父母相仿或稍长(三四十岁)，当时都满腔热忱地想把自己的全部知识奉献给中国这个虽有古老文化传统却十分贫穷落后的国家，都正在脚踏实地地做着开拓性的文化建设工作。日本在占领东北后得寸进尺，正在步步逼近华北。国家已临近危急存亡关头。在这种形势下，他们都为中国的前途感到担忧。妈妈后来告诉我，在他们的聚会中，“时局”是大家最关心的一个主题。

从母亲1944年留下的几首短诗中可以看出，她在李庄的最后两年中，心情是多么恶劣、消沉。但这并不仅仅是自身病痛所致，更多的，也许还是出于“长安不见”的忧愁。她这时爱读杜、陆后期的诗词，不是偶然的。在她和父亲身上，常表现出中国汉族读书人的那种传统的“气节”心理。1946年，抗战已经胜利，有一次我同母亲谈起1944年日军攻占贵州都匀，直逼重庆的危局，我曾问母亲：“如果当时日本人真的打进四川，你们打算怎

么办？”她若有所思地说：“中国念书人总还有一条后路嘛，我们家门口不就是扬子江吗？”我急了，又问：“我一个人在重庆上学，那你们就不管我啦？”病中的母亲深情地握着我的手，仿佛道歉似地小声地说：“真要到了那一步，恐怕就顾不上你了！”听到这个回答，我的眼泪不禁夺眶而出。这不仅是因为感到自己受了“委屈”，更多地，我确是被母亲以最平淡的口吻所表现出来的那种凛然之气震动了。我第一次忽然觉得她好像不再是“妈妈”，而变成了一个“别人”。

梁从诫：

(林徽因的儿子)

这几年里，疾病仍在无情地侵蚀着她的生命，肉体正在一步步地辜负着她的精神。她不得不过一种双重的生活：白天，她会见同事、朋友和学生，谈工作、谈建筑、谈文学……有时兴高采烈，滔滔不绝，以至自己和别人都忘记了她是重病人；可是，到了夜里，却又往往整晚不停地咳喘，在床上辗转呻吟，半夜里一次次地吃药、喝水、咯痰……夜深人静，当她这样孤身承受病痛的折磨时，再没有人能帮助她。她是那样地孤单和无望，有着难以诉说的凄苦。往往越是这样，她白天就越显得兴奋，似乎是想攫取某种精神上的补偿。1947年前后



林徽因和梁思成的结婚照



林徽因和梁思成在工作中



晚年时期的林徽因和梁思成



林徽因和梁思成讨论国徽的方案



林徽因和父亲的合影

她的几首病中小诗,对这种难堪的心境作了描述。尽管那调子低沉阴郁得叫人不忍卒读,却把“悲”的美学内涵表达得尽情、贴切。

林洙:

(梁思成的第二位妻子)

我的注意力被书架上的一张照片吸引住了,那是林徽因和她父亲的合影。看上去林先生当时只有十五六岁。啊!我终于见到了这位美人。我不想用细长的眉毛,大大的眼睛,双眼皮,长睫毛,高鼻梁,含笑的嘴,瓜子脸……这样的词汇来形容她。不能,在我可怜的词汇中找不出可以形容她的字眼,她给人的是一种完整的美感:是她的神,而不全是貌,是她那双凝神的眼睛里深深蕴藏着的美。

萧乾:

(中国著名作家)

我不懂建筑学,但我隐约觉得徽因更大的贡献,也许是在这一方面,而且她是位真正的无名英雄!试想以她那样老早就被医生宣布有绝症的瘦弱女子,却不顾自己的健康状况,伴随思成在当时极为落后的穷乡僻壤四处奔走,坐骡车住鸡毛小店,根据地方县志的记载去访早已被人们遗忘了的荒寺古庙。一个患有疾残,一个身染重病。这对热爱祖国文化遗产的夫妇,就在

那些早已失修、罩满积年尘埃的庙宇里,爬上爬下(梁柱多已腐朽,到处飞着蝙蝠)去丈量、测绘,探索我国古代建筑的营造法式。费慰梅在她的《梁思成小传》中曾引用梁思成于1941年所写而从未发表过的小结说,截至1941年,梁思成所主持的营造学社已经踏历了十五个省份里的两百多个县,实地精细地研究了两千座古建筑,其中很大一部分林徽因大概都参加了的。

——摘自《一代才女林徽因》

文若洁:

(中国著名作家)

欧洲文艺复兴时期,曾出现过达·芬奇那样的多面手。

他既是画家,又是数学家,力学家和工程师,林徽因则是在中国的文艺复兴(五四运动)时脱颖而出的一位多才多艺的人。她在建筑学方面的功绩,无疑是主要的,然而在诗歌、小说、散文、戏剧方面,也都有所建树。我衷心希望文学研究者在搜集、钻研“五四”以来的几位大师的鸿著巨论,也来顾盼一下这位像彗星般闪现在“五四”文坛上的才女所留下的珍贵的痕迹,她是不该被遗忘的。

——摘自《才貌是可以双全的》

(赵博整理文字)



林徽因和两个孩子的合影



林徽因和女儿的合影




林徽因和朋友们在一起



林徽因和朋友们的合影

档 案 表

姓 名	张玉泉	出生日期	1912 年	
籍 贯	四川	毕业时间	1934 年	
毕业院校	南京中央大学工业学院			
专业 / 系别	建筑系			
现在单位				
职 称	大地建筑师事务所创始人之一 1952 年被评为四级工程师 历任主任建筑师、高级建筑师 1992 年被评为享受政府特殊津贴专家			
职 务	1938~1950 年与费康合办大地建筑师事务所 1950 年受聘于上海市人民政府任建筑师 1952 年担任华东建筑设计公司工程师 1955~1976 年 一机部第一设计院主任工程师 1976 年退休			
社会工作	曾任中国建筑学会第三、四届理事 1986 年参与编辑《中国大百科全书》			
获奖情况	<p>(1) 1938~1949 年</p> 金谷饭店、金谷农场、标准味精厂、新星药房、 以及卡尔登大戏院装修工程 蒲石路十二栋花园住宅“蒲园” (该项目已列入上海“市级政府建筑保护单位”) 福履理路花园住宅、上海万国药房、 虹口花园住宅区规划方案 以及南京农工银行装修工程等等 参加干部子弟小学设计方案 <p>(2) 1950~1976 年</p> 上海虬江机器厂 上海电机厂、上海工具厂 上海灯泡厂等工业与民用配套设施 <p>北京新侨饭店、铜官山火礼堂、九龙岗邮局 上海财经学校及东北高机职校等 上海沪东造船厂的改建与扩建 上海船舶技工学校 东北富拉尔基第一重机厂技工学校及车间设计 第二重机厂(德阳)新建金厂工程初步设计与施工图 株洲车辆厂、长沙矿山厂</p>			
专 著 论 文	1. 1997 年出版自创诗集《傲霜集》 2. 《关于机械工厂的防火改革问题》 (《建筑学报》) 3. 《单层厂房建筑设计》 (1978 年 12 月 出版、主编) 4. 《机械制造厂房建筑》 (《中国大百科全书》1978 年) 5. 《“中大”前后忆十年》 (《建筑百家回忆录》2001 年) 6. 《九十春秋话沧桑》 (《新建筑》2003 年)			



菊残犹有傲霜枝

——我国第一代女建筑师张玉泉的回忆录

慈母严父
课外生活
壹



一化莫如谓己泉，
耕耘建筑几十年。
品洁高洁傲霜菊，
清静文采人称赞。

袁镜身

2005年3月26日于北京

袁镜身为张玉泉题字
袁镜身：
原建工部北京工业设计院院长，中国
建筑科学研究院院长，中国建筑学会常
务理事

1912年10月8日我生于四川荣县。父母在县中学执教30余年，积劳成疾，不到50岁就离开了人世。四川省教育厅曾赠送他们匾额，题“诲人不倦”4个字以示表彰。兄妹4人，读书都很勤奋。父母双亡时，我年仅十三四岁，由3位兄长抚养成人。当年二哥张文成在重庆工作，我就去重庆，考上了省立第二女子师范学校。1930年大哥张竞成，由亲友赞助在唐山交大毕业后，到南京公务局工作。那时我正好高中毕业，就只身赴南京，考上了中央大学工学院建筑系。

中大建筑系创建于1927年。前几个班人数较少。我这班有男生3名，即朱栋、王虹、张家德；女生3名，即于均祥、吴若瑾和我（建筑系开始有女生）。“九·一八”事变后，东北大学建筑系同学迁入关内，在清华大学土木系借读。当时清华无建筑系，遂于1932年春，建筑系唐璞、林宣、费康、曾子泉、张铸等5人转入中大建筑系，因此我班的人数增至11人了。

中大建筑系的教授都是留英、美、德、日、法的。其中有刘福泰系主任（美国俄勒冈州大学，教“都市计划”）以及刘敦楨（东京高等工业学校，教“中国营造法”）、刘既漂（法国巴黎美术学院，教“室

内装饰”、虞炳烈（法国里昂建筑学校，教“建筑设计”）、贝季眉（柏林工业大学，教“建筑初步及建筑画”）、谭垣（美国宾夕法尼亚大学，教“建筑设计”）、鲍鼎（美国伊利诺依大学，教“营造法和中国建筑史”）、李毅士（留英学水彩画，教“建筑写生和人体素描”）等老师。他们团结一致，为祖国培养建筑人才。他们教学生做设计要形式与功能结合，理论与实践并重。当时系里的助教有：张镛森（至刚）、戴志昂、孙青羊、濮齐材等。我在中大建筑系四年的学习，承思师们的谆谆教导，使我日后在祖国建设中能应付自如，做出力所能及的一些成绩。每想至此，犹生不胜感激之情！

1931年“九·一八”事变后，中大同学气愤非常，要求政府立刻抗日。于是组织大游行，砸中央日报馆，打外交官王正廷等，并去国民政府请愿，要求政府北上抗日。当我们到达国民政府大礼堂时，于右任先出来答话，大家不满意，要蒋介石亲自出来讲话。他一出来，两旁站满了宪兵，大家鸦雀无声，静听“训话”：“同学们好好读书，不



左后一为张玉泉，左前一为梁思成，左前二为林徽因，费康摄影

要问政事，国家大事有政府来承担、来解决。我们不是不抗日，是时机还没有成熟，等准备好了，当然会抗日的。”表面上劝慰学生，其实背地里却镇压学生。1932年中大学生曾罢课示威，政府遂下令解散中大。两个月后，忽然听说中大将实行甄别考试复课。所谓的甄别考试，就是把带头闹学潮的同学开除了事。

我在大学一二年级的时候，同宿舍的都是体育系的同学，她们天天早起练跑、跳高，我也和她们一起练。后来在中大全校春季运动会上，我得了百米赛跑的第二名，当

时体育教员认为我跑得快、跳得高，把我选入校篮球队。当时的领队是陈穆，他曾带我们去上海参加江南八大校的比赛。大学四年级毕业班时，曾组织去北平学习。当时梁思成先生是营造学社的法式部主任，他对古建筑都是亲自测量，不辞辛苦，曾编有《清式营造则例》。他在古建筑调查报告中著有一篇《蓟县独乐寺山门考》的文章。他和夫人林徽因带我们去独乐寺现场参观讲解，使我们受益匪浅。



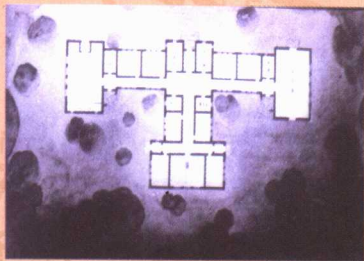
张玉泉（右）和同学在球场上

八年抗前 天亮



毕业后，我与同班同学费康在上海结婚。婚后应刘既漂老师之邀，前往广州他的建筑事务所工作。1935年生麟儿，产假中不但没有扣

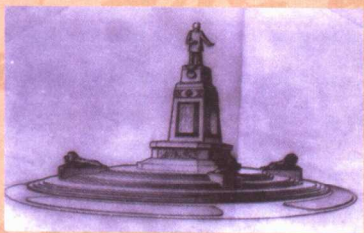
工资，反而发我双薪以贺。1937年“七七”事变，费康认为，国家兴亡，匹夫有责，遂搜集、整理英、法、德、日等国有关炮台、飞机种类和型号，



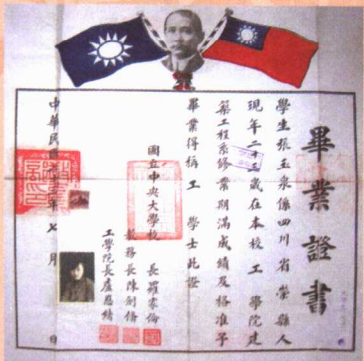
张玉泉的水彩作业



张玉泉的水彩作业



张玉泉与费康合作的竞赛图纸



张玉泉的毕业证书



张玉泉的技师证



张玉泉与费康结婚照

各种炸弹对不同建筑材料的破坏程度，以及战时各种防空设施、医院、住宅的规划和设计的资料等编写成《国防工程》一书，深受有关专业人士重视。我的大哥张克成原在唐山交大的同学葛天回，是广西梧州广西大学的教授。他听说费康在写《国防工程》一书，遂来信邀请费康去广西大学教“国防工程”。于是，我们就去梧州广西大学。这时，费康教“国防工程”，我就为该校设计些住宅、宿舍和空防设施之类。1938年春生琪女。初夏，费康父亲在上海病逝。暑假，我们回上海省亲。时值盛夏，所带衣物很简单，返时途经香港，因抗日，虎门封锁，在香港亲友家等了3个月，虎门还不开放，遂返回上海。不久，听说梧州失守。我们在梧州的所有书籍、衣物等全部遗失。这时身边的财产，只有3岁的麟儿和几个月的琪女。这损失完全是日本侵华造成的，不胜仇恨之至！

这时费康长兄费穆，是上海联华影片公司的编导，他正在拍电影

《孔子》。我们参加了该片的考古工作，任考古艺术顾问，并为《孔子》特刊绘制了一个彩色封面。费穆交际较广，曾为我们介绍了一些改建、扩建及装修工程，如卡尔登大戏院、金谷饭店、标准味粉厂和新星药厂等。当时我们还未成立建筑事务所，向上海工务局申请开业



张玉泉的建筑手稿